

EL LENGUAJE EN LA ERA DIGITAL*
JUAN CARLOS VERGARA SILVA**

RESUMEN

Con base en la interrelación entre lenguaje y pensamiento se plantea el papel fundamental que el lenguaje ocupa en el modelo económico, educativo y cultural generado por la aparición de la era digital o era del conocimiento.

En este artículo se evidencian los retos que genera una era marcada por un esquema digital en el desarrollo y uso de habilidades comunicativas tanto en la docencia superior como en el ejercicio profesional eficiente.

*Este artículo es la base de la conferencia dictada en la Escuela de Administración de Negocios E.A.N., el 20 de Abril de 1999, con motivo de la celebración del Día del Idioma.

**Decano Seminario Andrés Bello. Instituto Caro y Cuervo.
Docente Escuela de Administración de Negocios E.A.N.
Docente Universidad Pedagógica Nacional.
E-mail: carosabe@gaitana.interred.net.co

EL LENGUAJE EN LA ERA DIGITAL

Antes de iniciar el tema quisiera referirme a un aspecto que precede al estudio del lenguaje y que lo incorpora en su definición: la inteligencia. Muchas teorías lingüísticas y del pensamiento han intentado conciliar estos dos términos a fin de explicar su interpretación. R.B. Lee, profesor del departamento de antropología de la Universidad de Toronto, nos brinda una definición de la inteligencia: "Es el medio por el cual un organismo se enfrenta con una situación compleja".¹

Los etólogos coinciden en defender la idea de que lo social fue el medio que facilitó el desarrollo de la inteligencia humana, porque sólo en un ambiente social y cultural es posible el desarrollo de problemas complejos.

Pero qué relación tiene la inteligencia con el lenguaje?; el mismo profesor Lee lo resume así: "La inteligencia humana reducida a lo esencial es sinónima de lenguaje humano. Inteligencia es comunicación mejorada, una transmisión de información más compleja de un individuo a otro".² De tal manera que el desarrollo de la inteligencia está unido indisolublemente al desarrollo de la comunicación efectiva y eficaz por medio del lenguaje con un fin determinado: desentrañar lo complejo del mundo que nos rodea.

Como complemento a estas afirmaciones R. Luria, neurólogo soviético, en sus investigaciones experimentales sobre el tema de la conciencia humana, consideró al lenguaje como el elemento básico en la formación del pensamiento abstracto y de la conciencia "categorial" en el hombre.

Es en el marco de una concepción del lenguaje como formante de la inteligencia que deseo circunscribir esta conferencia relacionada con el lenguaje en la era digital.

Quizás el término "vidas paralelas", parafraseando el título de la obra de Plutarco, puede aplicarse a la evolución del lenguaje y de la inteligencia. Tal paralelismo permite afirmar, sin duda, que si las manifestaciones del lenguaje son complejas ello es consecuencia lógica de la complejidad de la inteligencia que interpreta.

Es así como el sistema educativo de una sociedad ha determinado como uno de sus objetivos primarios el desarrollo de la inteligencia de sus integrantes; de ahí que el lenguaje sirva de columna vertebral a todo proceso educativo.

He querido evidenciar este hecho del lenguaje para resaltar el valor estratégico de la docencia del lenguaje en la educación y, en particular, en la educación formal. Un profesional con un alto grado de erudición en su campo de estudios o con una práctica sobresaliente en su área de trabajo sin un conocimiento apropiado del lenguaje puede compararse con una represa del tamaño de la de Assuan en Egipto provista de un grifo convencional doméstico para drenar sus reservas.

El concepto de "digital" es un término acuñado muy recientemente en la historia de la lengua; en un principio hizo referencia a los dígitos y creó palabras derivadas como "digitador", "digitalizar" o "ditable"; todo ello en consonancia con el avance en la tecnología hasta llegar a precisarse en el binomio: señal digital vs. señal analógica.

Este proceso de expansión de la palabra "digital", en un comienzo, no pasó de ser una incursión más en el vocabulario tecnológico de nuestros ingenieros. Sin embargo el paso del tiempo ha evidenciado que este concepto de "lo digital" incorpora algo más que la referencia a una innovación léxica en la tecnología contemporánea

Carlos Gómez Palacio y Campos, investigador de la comunicación en la Universidad de Stanford, California, ha sugerido reformar nuestro concepto tradicional de división en las épocas históricas: antigüedad, edad media, edad moderna y edad contemporánea. Según Gómez Palacio una clasificación más precisa sería: era agrícola, era industrial, era de la información y era digital.

La era agrícola puede caracterizarse por poseer una sociedad jerárquica con una clase dirigente

¹ SAGAN Carl. Comunicación con inteligencias extraterrestres. Editorial Planeta, Barcelona, España, 1980. Pág.98

² SAGAN Carl. Op.Cit. Pág.102.

profesional, con asentamientos humanos relativamente estables y con sus valores centrados en el trabajo de la tierra y su posesión. La duración de esta era fue de aproximadamente 10.000 años. (Gómez Palacio, 1988)

La era industrial reemplaza la fuerza del hombre y del animal por energías derivadas del agua (vapor), del carbón, del petróleo y de la electricidad. Como resultado de estos cambios surgen industrias productoras de nuevos materiales tales como el plástico y todos los derivados del petróleo.

La era de la información, denominada por Alvin Toffler como la tercera ola surgió hace 49 años, se define por el hecho de que el intercambio de información supera el valor estratégico a la producción y comercialización de los bienes industrializados.

Peter Drucker ha sugerido que estamos presenciando el nacimiento de una nueva etapa de la historia de la humanidad. "La era del conocimiento o era digital es una etapa en la que la generación del conocimiento a través de la investigación y su difusión por medio de la educación y de los medios de comunicación, tanto unidireccionales como interactivos, habrá de construir la base de la actividad profesional de gran parte de nuestra fuerza de trabajo".³

Esta era digital se configura como un proceso constante de enriquecimiento informativo. Carlos Vasco, en calidad de miembro de la Misión de Ciencia, Educación y Cultura al preguntarse sobre el futuro de la información en los centros educativos comentó cómo debe ser este cambio: "El resultado de superar la tradicional división del conocimiento en el Know how (saber cómo o saber práctico) y el Know what (saber qué o saber temático) agregando para el caso de la información el Know where to find it (saber donde encontrarla) el know how to get it (saber cómo conseguirla), el Know how good it is (saber que tan buena es). Agrego ahora el más importante el know what to do with it (saber qué hacer con ella)."⁴



Es así, como la era digital plantea uno de los retos más formidables a todo el sistema educativo caracterizado, hasta la fecha, por la impartición de saberes prácticos y temáticos con prioridad casi exclusiva frente a otros saberes que surgen de la interactividad que producen las nuevas tecnologías.

Dicha interactividad es el aspecto más importante de los multimedia. No se trata sólo de acceder a una información sino de comunicarse con el programa, dialogar con él y obtener los datos y mensajes acordes con mis necesidades como usuario.

La interfaz es, quizás, uno de los objetivos centrales de esta creciente evolución tecnológica. Adrian King, creador del programa Windows 95 nos lo explica de la siguiente manera: "Aunque el objetivo se pueda expresar de diferentes formas y establecer en distintos contextos, una frase resume la misión del equipo de desarrollo de Windows 95: hacerlo fácil. En todo momento impera la misión de hacer más fácil a los usuarios cada aspecto del PC en que se ejecute Windows 95, así como para el personal de mantenimiento, los fabricantes de hardware y los desarrolladores de software".⁵

Como podemos observar la misión de este proyecto es una intención clara por mejorar la comunicación entre el lenguaje artificial del computador y el lenguaje natural de los usuarios. El resultado ha sido una mayor confianza en la informática y en su poder difusor del conocimiento.

³ GÓMEZ Palacio y CAMPOS Carlos. Comunicación y Educación en la Era Digital. Ed. Diana, México D.F., 1998. Pág. 3.

⁴ VASCO URIBE Carlos E. Et al. La Teoría General de Procesos y Sistemas. en: Informes de Comisionados J. Educación para el Desarrollo, Imprenta Nacional, Bogotá, 1995. Pág. 385.

⁵ KING Adrian. Windows 95. Mc Graw Hill Editores, Santa Fe de Bogotá, 1994. Pág. 3.

En otro plano Don Tapscott afina su instrumento de evaluación de la actualidad telemática al centrar su atención en la diferencia entre economía analógica y economía digital. Según Tapscott en la economía analógica los procesadores eran los semiconductores tradicionales, hoy son los microprocesadores; la capacidad de la red en la antigua economía era de banda estrecha, en la actualidad hablamos de autopista de la información; la forma de información en la anterior economía era datos, texto, voz e imagen separados, para la nueva economía es la multimedia; finalmente las redes de los sistemas analógicos no son inteligentes, mientras que los de la economía digital sí.

El propio Tapscott señala: "La digitalización no solo mejora la calidad y posibilita la interactividad, sino que proporciona el fundamento para un mundo completamente nuevo de aplicaciones basadas en computadoras y en redes, al igual que permite fundamentalmente nuevos enfoques para hallar y manejar información".⁶

Como es natural la economía digital afecta nuestra concepción de gobierno, de educación, de liderazgo como resultado natural de los procesos económicos que se desarrollan en el seno de nuestras sociedades.

Otro pionero en la defensa de la era digital es el profesor Nicholas Negroponte en su libro "Ser Digital". En él se plantea que hasta hoy hemos vivido en un mundo de átomos y el mundo digital será un mundo de bits. De una entrevista que le realizó recientemente Frank Beachan quiero resaltar lo siguiente:

"Beachan: ¿Alguna población en la historia ha pasado por un cambio tecnológico más grande a la velocidad con que lo experimentamos hoy?"

Negroponte: No lo creo. Pienso que es más importante que la invención de la imprenta. Y ciertamente ocurre más rápidamente.

Beachan: Muchas personas van a ser desplazadas ¿no es cierto?

Negroponte: Sí, pero no será el rico ni el pobre. Es generacional.

Beachan: Entonces, ¿qué ocurrirá cuando masas de personas sean desplazadas?

Negroponte: Cuando nos movimos de un mundo agrario a uno urbano, hubo empleo en las industrias de la era industrial y cuando nos movimos hacia el mundo de la información hubo empleo en las oficinas. (En el futuro) la gente comenzará a trabajar en casa, para llegar a ser empresarios o contratistas. El camino para hacer aquello es en el internet".⁷

Estas contundentes afirmaciones de Negroponte sobre la revolución digital se complementan con una reflexión sociológica derivada de sus conferencias. Según él hasta nuestros días la pobreza de los pueblos se ha definido por dos indicadores centrales: la falta de alimento y la falta de vivienda. En el próximo futuro aparecerá uno nuevo que será el resultado de ser o no ser digital, el término acuñado es "digital homeless" (desamparado digital). Aquel ser alejado del mundo digital estará fuera de la información y del conocimiento que lo habilitaría para desempeñar empleos o cargos en la era digital.

La pregunta clave en esta disertación es en qué medida los cambios derivados u originados por la era digital afectan al lenguaje.

Lo primero es resaltar un hecho fundamental: los medios digitales son exactamente eso, medios; con lo anterior deseo aclarar que no son fines y, por lo tanto, su posesión y uso *per se* no indican inteligencia de los usuarios. Don Tapscott ha definido la economía digital como "inteligencias en red", con ello queda claro que la red no es la inteligente sino que para obtener una real era digital la inteligencia de los operadores frente a la pantalla es fundamental para la comprensión y el desarrollo pleno de dicha era.

En segundo lugar, la antigua animosidad y temor frente a unos computadores hostiles, lejanos y

⁶ TAPSCOTT Don. Economía Digital. Mc Graw Hill Editores, Santa Fe de Bogotá, 1997. Pág.95.

⁷ NEGROPONTE Nicholas. An Interview With Nicholas Negroponte. En: <http://www.beacham.com>. Pág.5. (Traducción libre del autor).

agresivos ha venido siendo reemplazada por las novedosas herramientas de interfaz de los programas más recientes. Los niños y jóvenes de hoy nacieron en medio de la tecnología, para ellos aquello que asombró a anteriores generaciones como la televisión, el avión a reacción, los viajes a la luna, entre otros acontecimientos tecnológicos, resultan reliquias de museo ante el avance de la actual tecnología.

Otro aspecto central en este cambio es que lo digital al ser medio debe tener un fin y este no es otro que el conocimiento, es precisamente el profesor Carlos Vasco quien nos orienta sobre este particular: "La opción de la especie humana para adaptarse al mundo es, pues, la de interiorizar la acción mediante el símbolo, lo que puede ser entendido como un mecanismo que permite registrar las acciones pasadas, representar las actuales y anticipar las futuras en un solo acto organizado y breve para poder controlar las situaciones siempre cambiantes que le presenta al mundo".⁸

Es, entonces, el conocimiento categorial, mediatizado por el lenguaje y avalado por su pertinencia ante la necesidad de adaptación del hombre a su medio el fin de esta era de la historia.

Podemos decir, entonces, que nos hallamos frente a un cambio paradigmático que afecta nuestra vida y nuestra forma de expresión. Si nos acogemos a la expresión de paradigma de Joel Arthur Barker: "Un paradigma es un conjunto de reglas y disposiciones (escritos o no) que hace dos cosas:

1. Establece límites.
2. Indica cómo comportarse dentro de los límites para tener éxito."⁹

Según esto nos encontramos en el comienzo del paradigma digital y estamos estableciendo sus límites y tratamos de hallar las claves del éxito en dicho modelo.

Bajo estas reflexiones podemos decir que el cambio no es una cuestión de moda o "slogan" publicitario sino una realidad social y cultural en la que nos encontramos, históricamente hablando; en tal sentido podemos hacer propias las pala-

bras de A. Portno, jefe ejecutivo de Bass Brewers, en diciembre de 1992: "Cuanto más de prisa cambie el entorno, más rápidamente tendremos que evolucionar por competir con éxito. Los dinosaurios, como siempre, fracasarán".¹⁰

Es así como para no ser "dinosaurios" debemos revisar todo nuestro esquema social y hacernos varias preguntas sobre este punto:

Primero, ¿Cuál debe ser el papel del docente de lenguaje ante los cambios de esta nueva era?

En principio es válido reconocer el avance cualitativo que han sufrido los estudios sobre el lenguaje en las últimas décadas descubriendo en él no solo sus valores gramaticales sino sus poderes comunicativos, interpersonales, intrapersonales, intencionales y, por su puesto, cognitivos y axiológicos.

No obstante este avance teórico no ha caminado paralelamente con una docencia integral y pertinente de, demos el caso, los hipertextos en su producción, elaboración y lectura.

Segundo: ¿En qué medida es personal la comunicación entre el usuario y el computador?

Los estudios sobre adicción a internet revelan cómo la fascinación de los medios puede alterar emocionalmente a sus usuarios. No obstante, en su gran mayoría, la gente aprecia el valor de apoyo de estos nuevos medios y la facilidad de interfaz que los nuevos programas de computador ofrecen.

Tercero: ¿En qué medida los hábitos lingüísticos han sido alterados por la emergente era digital?

Una de las consecuencias obvias de esta nueva época es la simultaneidad en la comunicación y la globalización de ella llegando a la idea de "aldeas globales" propuesta por McLuhan.

⁸ VASCO URIBE Carlos E. Op. Cit. Pág.402.

⁹ BARKER Joel Arthur. Paradigmas, McGraw Hill Editores, Santa Fe de Bogotá, 1995. Pág.35.

¹⁰ PHILLIPS Nicola. Nuevas Técnicas de Gestión, Ediciones Folio, Barcelona, España, 1994. Pág.10.

Como complemento a este último interrogante conviene reflexionar sobre la galaxia post Gutemberg, propuesta por Stevan Harnad del Laboratorio de Ciencia Cognitiva de la Universidad de Princeton quien, centra su reflexión en tres revoluciones que han afectado la evolución de la comunicación y de la cognición humanas. El lenguaje, la escritura y la imprenta.

La primera revolución surge con la aparición del lenguaje en los homínidos, con él aprendimos a descubrir y explicar el mundo en que vivíamos de manera simbólica. Con el surgimiento del lenguaje nace la cultura manifiesta en la tradición oral tronco primigenio de la mitología, la ciencia y la literatura. Surge así, en el hombre una mutación neurológica que define el asiento del lenguaje en las zonas de Broca y de Wernicke en el cerebro humano.

La escritura marcará la segunda revolución cognitiva, hace diez mil años. Robert Claiborne nos da una respuesta a la importancia de la escritura en el desarrollo de nuestra civilización: "los antiguos chinos la consideraban como un medio sagrado de comunicarse con los espíritus divinos y con sus antepasados reales. Aristóteles definió la escritura como símbolos de las palabras habladas. En el siglo XVIII, el filósofo francés Voltaire afirmaba "la escritura es la pintura de la voz". Menos poético, los lingüistas modernos definen la escritura como un sistema de comunicación humana por medio de signos establecidos convencionalmente y que representan un lenguaje".¹¹

La limitación interactiva de la escritura frente al habla fue superada con la posibilidad de reformular y recomponer un texto, hecho que lo hacía más preciso e intencionalmente más consciente.

Es el mismo Claiborne quien nos expone las etapas previas a la aparición de la escritura: "El descubrimiento de la representación mediante imágenes, la necesidad de reforzar la memoria almacenando información; el darse cuenta de que se podían utilizar tales imágenes para satisfacer

esa necesidad y, por último, el difícil proceso de ensayo y error para adaptar las imágenes a la representación de los sonidos del lenguaje".¹²

Como vemos la escritura surge de un proceso cognitivo social complejo fruto de la necesidad de preservar el conocimiento humano y su experiencia como ser cultural.

La tercera revolución aparece en este milenio cuando la copia a mano (los manuscritos) hacía costosos los libros y de muy difícil distribución. La Imprenta rescató algún grado de interactividad que facilitó el desarrollo de la escolaridad; antes de la invención de la imprenta de tipos móviles no

hubo educación escolarizada. La escolaridad pudo ahora ser, en palabras de Harnad: "colectiva, acumulativa e interactiva como empresa".

Harnad justifica esta división en tres revoluciones con el argumento de que las tres: lenguaje, escritura e imprenta tuvieron un efecto cualitativo en nuestro pensamiento. Hecho que se resume así: "El habla hizo posible la construcción proposicional, la escritura hizo posible se preservación

con independencia del hablante y la imprenta hizo posible preservarlos independientemente del amanuense".¹³

La cuarta revolución está en sus comienzos. Surge esta posibilidad de la digitalización de las comunicaciones y de la aparición de las redes telemáticas. En la actualidad, observamos esta revolución con los grupos especializados que se comunican vía correo electrónico o "chats". Su



¹¹ CLAIBORNE Robert. El Nacimiento de la Escritura, Ediciones Culturales Internacionales, México D.F., 1989. Pág. 10.

¹² CLAIBORNE Robert. Op. Cit Págs. 10-11.

¹³ HARNED Stevan. Post-Gutemberg Galaxi: the fourth revolution in the means of production of knowledge. En: <ftp://ftp.princeton.edu/pub/harnad>. Pág. 3. (Traducción libre del autor).

limitación, en el momento no es un problema de tecnología sino de nivel de lenguaje y comunicación entre los profesionales conectados en la red.

Con estas reflexiones en mente estamos en capacidad de ofrecer algunos alcances de este nuevo paradigma.

La exposición de conocimientos en nuestro momento histórico no está generada por la banda de la red sino por el inadecuado procesamiento de la información recibida y nuestro modelo escolar está organizado alrededor de un esquema obsoleto o parcial de manejo de la información para generar conocimiento.

Ante esta evidencia, es necesario poner en claro la urgencia de nuevos modelos educativos que interactúen con las nuevas tecnologías, incorporando lo valioso de los esquemas previos.

Debemos dar respuesta a la "obsolescencia del conocimiento"; este es un lugar común en las discusiones académicas; sin embargo es bueno reconocer que el conocimiento siempre envejece; lo que ocurre con la era digital es que hemos recuperado el sentido de instantaneidad de lo oral con la velocidad de la multimedia. Esto pone en evidencia que el verdadero protagonista de la era del conocimiento es el lenguaje no los medios. Lenguaje, entendido como medidor de la inteligencia.

Como ejemplo de lo expresado anteriormente, deseo tomar referencia el documento "a visión for 20 years: the learning society" reporte nacional sobre Educación Superior en el Reino Unido.

En principio el propósito de la educación es aprendizaje de por vida; las naciones económicamente exitosas serán aquellas que se transformen en sociedades que aprenden.

Las recomendaciones que el documento ofrece son:

1. Animar y apoyar a todos los estudiantes - ya sea que demuestren el más alto potencial intelectual o si están luchando por alcanzar el nivel medio de educación superior - para ir más allá de sus expectativas.

2. Estar en la cumbre de la práctica mundial en aprendizaje y la enseñanza efectiva.

Como complemento a estas expectativas el documento define qué es una sociedad que aprende "una sociedad en que las personas en todos los ámbitos de la vida reconocen la necesidad de continuar en la educación y entrenarse a lo largo de sus vidas laborales, que ven en el aprendizaje una mejora en la calidad de vida a través de todos sus estudios".¹⁴

Como es natural las habilidades comunicativas tradicionales: leer, escribir, hablar y escuchar se potencian con los multimedia; sin embargo nuestro sistema de educación de tales habilidades no ha preparado a sus docentes y profesionales para el reto de integrar los medios de la era digital con los de una educación que propenda por informar sociedades que aprendan.

Para obtener una real adaptación a los cambios que plantea la era digital es fundamental una adecuada investigación en un sistema de comunicación y de tecnología informática (C y TI) con su respectiva infraestructura lingüística unida a una reflexión filosófica y social del uso de los medios.

Dar la espalda a esta realidad o responder parcial o inadecuadamente a este reto nos puede llevar a un estado de postración histórica, cultural y económica cuyos costos son incalculables.

Deseo compartir con ustedes algunas de las falsas interpretaciones de esta era digital:

➤ Considerar que los medios tecnológicos son los inteligentes y no sus usuarios o creadores. Error que se produce por una comprensión equivocada de frases como "oficina inteligente" o "edificio inteligente" en donde calificamos a seres inertes como poseedores de inteligencia, olvidando que los inteligentes son sus creadores que logran por la satisfacción tecnológica la pariencia de raciocinio en sus artefactos.

¹⁴ A Visión for 20 years: The learning Society. En: <http://www.leeds.ac.uk/educol/> Pág.2.

➤ Abogar por la eliminación de los docentes para ser reemplazados por comunicadores sociales, argumentando dos hechos:

1. La inadecuada formación de los docentes para incorporar nuevas tecnologías en sus procesos pedagógicos.

2. El conocimiento de los medios que poseen los periodistas.

Sin desconocer el papel de los comunicadores en la educación informal y sin dejar de lado su papel como formadores de opinión no creo que las fallas en el sistema de formación docente descalifique esta labor fundamental en el desarrollo autónomo de las sociedades, cual es la docencia calificada impartida por docentes idóneos.

➤ Colocar en bandos opuestos la impresión en papel y la información electrónica, so pretexto de una defensa de la ecología se argumenta que debe eliminarse la impresión en papel. La medida es sana si consideramos la proliferación de publicaciones desechables que produce la industria editorial; sin embargo un proceso de transición se da libremente sin necesidad de estigmatizar una etapa previa. Se nota más en esta posición la lucha económica de los mercados electrónicos frente a los impresos, antes que su validez futura frente a modelos tradicionales de transición del conocimiento.

➤ Considerar que el énfasis de la era digital está en la sofisticación de los medios sin tener en cuenta los fines de esta tecnología y la importancia de las necesidades de sus usuarios como seres inteligentes antes que como consumidores de tercer orden.

➤ Formar profesionales de manera tradicional, falso concepto de humanismo, que atribuye este calificativo al instrumento o a la metodología educativa. Desconociendo que es tan humanista la lliada en un pergamino antiguo como en su soporte electrónico originado en Universidad de Oxford.

Estas son algunas reflexiones sobre la complejidad de la era digital y la funcionalidad del len-

guaje en su comprensión, difusión y reconocimiento.